

**DE Anforderungen an die Sicherheit, Lagerung und Verwendung**

**EN Requirements for security, storage, and use**

**RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации**

1. Lesen Sie die Anweisungen bitte sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.  
Please read carefully the requirements of this manual.  
Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
2. Schützen Sie den Artikel vor Schlägen und mechanischer Beschädigung.  
Protect the item from shocks and mechanical damage.  
Оберегайте изделие от ударов и механических повреждений.
3. Zur Vermeidung von Verletzungen stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass der Hochstuhl gemäß den Montageanweisungen richtig und sicher zusammengebaut wurde.

To avoid injury, ensure the correct and secure assembly in accordance with the requirements of this manual before the first use of the product.

Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.

4. Das Produkt sollte im Innenbereich bei einer Temperatur von nicht weniger als +2°C und relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 70% gelagert werden.  
The product should be stored indoors at a temperature not less than +2°C and relative humidity of 45% to 70%.  
Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°C и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.
5. Zur Reinigung wird empfohlen, das Produkt mit einem feuchten Tuch abzuwischen und dann mit einem weichen Tuch nachzutrocknen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger.  
The product is recommended to be cleaned with a damp cloth and then dried with a soft clean cloth. Do not use abrasive or aggressive detergents.  
Изделие рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью. При очистке стульчика не используйте абразивные или агрессивные чистящие материалы.

**DE Garantie des Herstellers**

**EN Warranty from the manufacturer**

**RU Гарантия изготовителя**

1. Der Hersteller garantiert, dass der Artikel den gesetzlichen Vorgaben entspricht, unter Einhaltung der Bedingungen für Lagerung, Transport, Gebrauch und Montage durch den Endverbraucher.  
The manufacturer guarantees the conformity of product to the requirements of normative documents under condition of the observance of rules of storage, transportation, operation and assembly.  
Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.  
The warranty period is 24 months.  
Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.
3. Während der Garantiezeit werden eventuelle Mängel kostenlos beseitigt. Der Hersteller wird die Garantie durch Ersatzteilversand oder Reparatur erfüllen.  
During the warranty period any defects are eliminated free of charge. If a defect is found, you should immediately inform the manufacturer. The decision to repair or supply a spare part is at the discretion of the manufacturer.  
В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.

4. Das Produkt ist für den privaten Gebrauch, jedoch nicht für den gewerblichen Einsatz oder zur kommerziellen Nutzung bestimmt.  
This product is not suitable for commercial or industrial use. Violation of terms of use results in the reduction of the warranty period.  
Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
5. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler. Bei Verschleißteilen, Beschädigungen, oder technischen Veränderungen, die ohne vorherige Absprache mit unserem Kundendienst vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.  
The warranty covers only materials or manufacturing defects. Spare parts' deterioration or damage which may occur as a result of incorrect exploitation, use of force or intervention which took place without prior consultation with our service Department, are not covered by warranty.  
Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
6. Bitte bewahren Sie, falls möglich, die Originalverpackung für die Dauer der Garantiezeit auf, um im Falle einer Rücksendung die Ware ausreichend zu schützen. Senden Sie keine Ware unfrei an unseren Kundendienst.  
Please keep the original packaging during the warranty period to ensure safe transportation of the product in case of return. Do not send the item to our service department without packaging!  
Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

**DE Bescheinigung über die Annahme**

**EN Acceptance certificate**

**RU Свидетельство о приемке**

Das Produkt # \_\_\_\_\_ wurde in Übereinstimmung mit obligatorischen Anforderungen der geltender technischen Dokumentation hergestellt und angenommen und wurde als gebrauchstauglich erklärt.

The product # \_\_\_\_\_ is made and accepted in accordance with obligatory requirements of standards, current technical documentation and is acknowledged to fit for service.

Изделие № \_\_\_\_\_ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Der Vertreter der Abteilung für technische Kontrolle Herstellungsdatum Verpacker / The technical control representative / Представитель ОТК \_\_\_\_\_

Herstellungsdatum / Manufacture date / Дата изготовления \_\_\_\_\_

Verpacker / Packer / Упаковщик \_\_\_\_\_

**DE** Der Hersteller behält sich das Recht vor, geringe technische Änderungen vorzunehmen, die in dieser Anleitung nicht dargestellt wurden.

**EN** The manufacturer reserves the right to make minor technical changes not reflected in this guide.

**RU** Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве.

**DE** Reparatur, Ersatz von Teilen und Komponenten der Ware, während der Garantiezeit erfolgt unter der Adresse:  
**EN** Repair, replacement of parts and components of the goods during the warranty period are made at the following address:

**Polini GmbH**  
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland  
Tel.: +49 (0) 211-17607990,  
E-Mail: info@polini-group.de

Verkaufsdatum / Sale date / Дата продажи \_\_\_\_\_

Stempel der Verkaufsorganisation /  
Stamp of the selling company /  
Штамп торгующей организации

**RU** Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

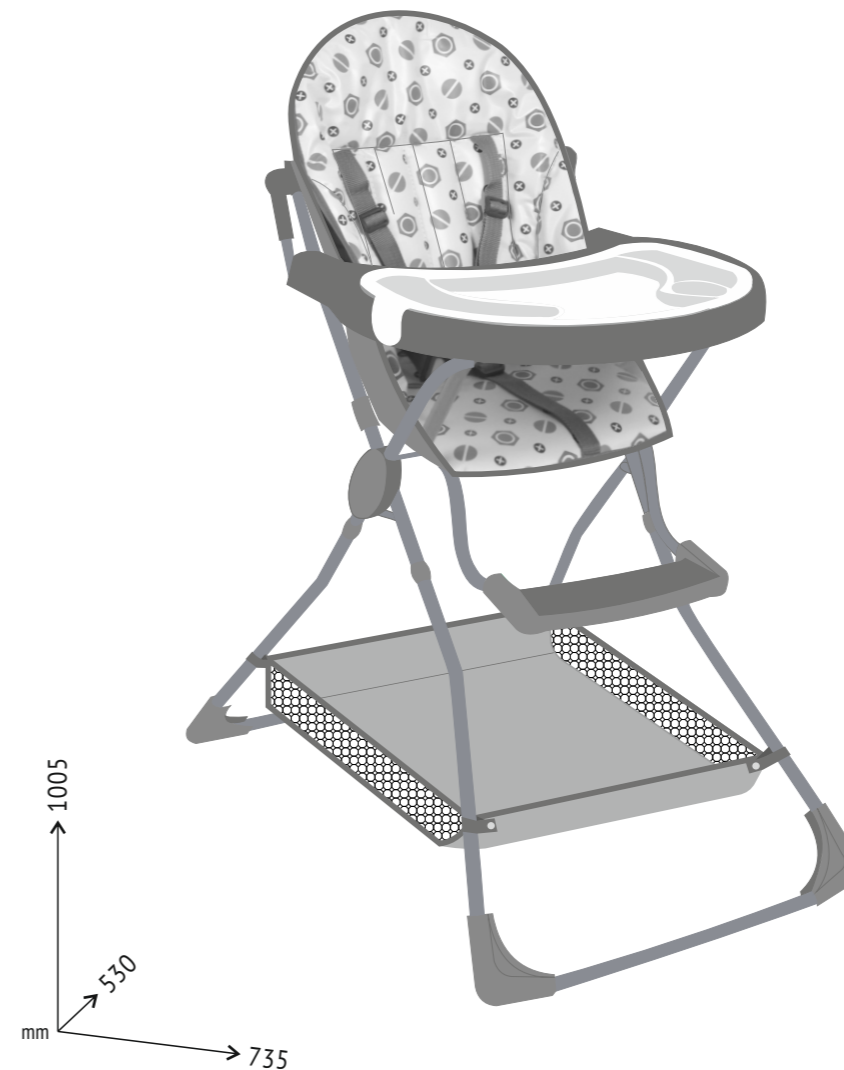
427430, г. Воткинск,  
ул. Речная 2, служба сервиса.  
Тел. +7 34145 43625  
E-mail: servicevpk@topol.ru



- DE** Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Produktes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. WICHTIG! Für späteren Gebrauch aufbewahren.
- EN** Please read this manual carefully before using the product. Please follow all instructions in this manual. Keep the manual for future reference.
- RU** Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия. Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства. Сохраняйте руководство в течение всего срока эксплуатации изделия!



www.topol.ru



**DE** Kinder-Hochstuhl Polini

**EN** Baby Highchair Polini

**RU** Стульчик для кормления Selby

- 152
- 251
- 252

**DE** Das angezeigte Bild kann vom gekauften Modell abweichen

**EN** The image may differ from the product depending on the model you've purchased

**RU** Изображение на картинке может отличаться в зависимости от приобретенной модели

**DE** Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG  
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG  
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

**EN** Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC  
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC  
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

**RU** Произведено: ОАО "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ"  
427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

Юридический адрес: ОАО "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ"  
427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

DE

**! WARNUNG:**

- Der Zusammenbau sollte von einem Erwachsenen vorgenommen werden.
- Der Hochstuhl ist für Kinder im Alter ab 6 Monaten bis zu etwa 36 Monaten und mit einem Höchstgewicht von 15 kg geeignet.
- Der Hochstuhl darf nur für jeweils ein Kind gleichzeitig verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass keine Bauteile fehlen oder beschädigt sind.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder im Hochstuhl stets mit richtig angepasstem Gurt sichern.
- Stellen Sie den Hochstuhl stets auf eine ebene, stabile Fläche. Stellen Sie den Hochstuhl niemals in die Nähe von Treppen oder Stufen.
- Den Stuhl nicht in der Nähe von Gegenständen aufstellen, an denen sich das Kind mit den Füßen abstossen könnte bzw. an Gegenstände, die das Risiko der Strangulation erhöhen, wie Schnüre oder Bänder von Rollos, Gardinen, Elektrokabel o.ä.
- Der Farbton der Stuhldecke kann im Laufe der Zeit unter Sonnenlicht verblassen.
- Lassen Sie nie Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe des Kinderhochstuhls spielen oder auf diesen hochklettern.
- Legen Sie keine Taschen oder andere schwere Gegenstände auf den Tisch. Hängen Sie ebenfalls keine schweren Gegenstände an den Rahmen. Der Stuhl könnte aus dem Gleichgewicht geraten und kippen.
- Wenn der Hochstuhl längere Zeit in der Sonne stand, dann warten Sie bis er abgekühlt ist, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen.
- Den Hochstuhl nicht bewegen, wenn Ihr Kind im Stuhl sitzt.
- Vor dem Gebrauch Kunststoffbeutel und alle Teile der Verpackung entsorgen oder sie auf jeden Fall von Neugeborenen und Kindern fern aufbewahren.
- Den Hochstuhl nur verwenden, wenn alle Komponenten korrekt eingestellt und angepasst sind.
- Vorsicht mit offenem Feuer und anderen starken Hitzequellen wie elektrischen Heizstrahlern, Gasöfen usw. in der Nähe des Hochstuhls.
- Dieser Hochstuhl ist nur für Kinder geeignet, die selbständig aufrecht sitzen können.
- Den Hochstuhl nicht verwenden, wenn irgendwelche Teile beschädigt oder eingerissen sind bzw. fehlen.

EN

**! WARNING:**

- Highchair should be assembled only by adults.
- This highchair should be used by children between 6 and 36 months old, weighing not more than 15 kg.
- Only one child should seat in the highchair.
- Before use, check carefully if any part of the highchair is damaged or lost.
- Do not leave the child unattended.
- Ensure that the harness is correctly fitted and adjusted when the child is in the highchair.
- Make sure that the highchair is placed on a flat, stable surface. Never place the highchair near stairs or steps.
- Avoid placing the high chair near wall, doors, window opening, curtain, curtain cord or where a child could gain access to any other kind of hazard.
- Do not leave the highchair under the sun for a long time: prolonged exposure to direct sunlight may cause the cover to fade.
- Do not allow your child to climb unassisted into, play with or hang onto your highchair.
- Bags or other heavy things must not be placed on the tray or hung on the high chair frame, as they might affect the stability of the highchair.
- If the highchair is exposed to direct sunlight for a long time, allow the cover to cool before use.
- Do not move or adjust the high chair with your child inside.
- Baby high chair plastic bags can be dangerous. To avoid danger of suffocation, keep this bag away from babies and children.
- Do not use the highchair unless all components are correctly fitted and adjusted.
- Beware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires etc. in the vicinity of the highchair.
- This highchair is only suitable for children who can sit up unaided.
- Do not use this highchair if any part is broken, torn or missing.

RU

**! ВНИМАНИЕ!**

- Стульчик для кормления должен устанавливаться только взрослыми людьми.
- Стульчик предназначен для кормления детей в возрасте от 6 до 36 месяцев и весом не более 15 кг.
- Стульчик рассчитан только на одного ребенка.
- Перед использованием проверьте все составные части стульчика на предмет повреждений или утери.
- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Для безопасного использования проверьте правильность крепления ремня и отрегулируйте его длину, когда ребенок находится в стульчике.
- Установка стула разрешена только на ровную устойчивую поверхность. Никогда не ставьте его рядом с лестницей или ступеньками.
- Не устанавливайте стульчик напротив стен, оконных проемов, рядом со шторами, занавесками, а также рядом с дверями и электрическими проводами, так как ребёнок может использовать эти предметы, чтобы вскарабкаться вверх, или они могут стать причиной удушья.
- При длительном воздействии солнечных лучей покрытие стульчика может выцвести.
- Не позволяйте детям играть рядом со стульчиком или карабкаться на него.
- Не вешайте на стульчик сумки и другие тяжелые предметы. Это может привести к нарушению равновесия стульчика.
- Если вы оставляете стульчик под воздействием солнечных лучей на долгое время, перед следующим использованием убедитесь, что поверхность чехла остыла.
- Запрещается двигать стульчик, когда в нем находится ребенок.
- Чтобы избежать риска удушья, снимите и удалите упаковочный материал до начала эксплуатации изделия.
- Перед использованием проверьте все составные части стульчика на предмет правильности креплений
- Не устанавливайте стульчик рядом с любыми источниками огня или тепла, такими как электрические плиты, газовые плиты и т.п.
- Не используйте стульчик до тех пор, пока Ваш ребенок не научится сидеть прямо самостоятельно.
- Не используйте стульчик в случае обнаружения повреждения или утери какой-либо его части

**DE Lieferumfang****EN Delivery contents****RU Комплект поставки**

001



DE Sitz – 1 St.  
EN Seat unit – 1 pcs.  
RU Сиденье – 1 шт.

002



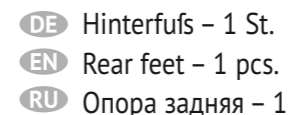
DE Vorderfufs – 1 St.  
EN Front feet – 1 pcs.  
RU Опора передняя – 1 шт.

004



DE Tisch – 1 St.  
EN Tray – 1 pcs.  
RU Столик – 1 шт.

003



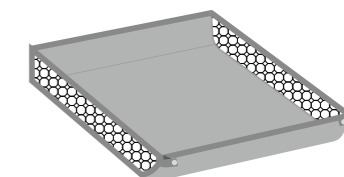
DE Hinterfufs – 1 St.  
EN Rear feet – 1 pcs.  
RU Опора задняя – 1 шт.

005



DE Tablett\* – 1 St.  
EN Seat unit\* – 1 pcs.  
RU Подносик\* – 1 шт.

006



DE Hochstuhl-Korb\*\* – 1 St.  
EN Storage basket\*\* – 1 pcs.  
RU Корзина\*\* – 1 шт.

DE \*Das Abdecktablett ist nur für Polini 251, 252 erhältlich  
EN \*Available only for Polini 251, 252  
RU \*Только для моделей Selby 251, 252

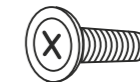
DE \*\*Der Hochstuhl-Korb ist nur für Polini 252 erhältlich  
EN \*\*Available only for Polini 252  
RU \*\*Только для модели Selby 252

007



DE Fufsstütze - 1 St.  
EN Footrest – 1 pcs.  
RU Подножка – 1 шт.

008



DE Schneidschraube – 4 St.  
EN Screws – 4 pcs.  
RU Саморез – 4 шт.

# 1

**Abstände des Sitzes und Einstellung der Fußstütze** DE  
**Unfolding the seat and attaching the footrests** EN  
**Распрямление сидения и установка подножки** RU

DE Klappen Sie das Sitzgestell aus (siehe Abb.1). Dafür halten Sie mit einer Hand die Halterung des Tisches (1) fest und mit der anderen Hand halten Sie die Halterung der Rückenlehne (2). Ziehen Sie sie in verschiedene Richtungen bis zum Anschlag. Verbinden Sie die Fußstütze (9) mit dem Gestell (10) von der Innenseite durch Schneidschrauben (11).

EN Extend the seat frame, as shown on Fig.1. For this, hold the tray support (1) with one hand, and the backrest support (2) with the other hand, and pull them in the opposite directions to the maximum width. Connect the footrest (9) with the frame (10) from the inside using self-driving screws (11), as shown on Fig.1.

RU Раздвиньте раму сидения, как показано на рис. 1, для этого возьмитесь одной рукой за опору столешницы (1), а другой за опору спинки сидения (2) и разведите их в разные стороны до упора. Соедините подножку (9) с каркасом (10) с внутренней стороны, посредством саморезов (11), как показано на рис. 1.

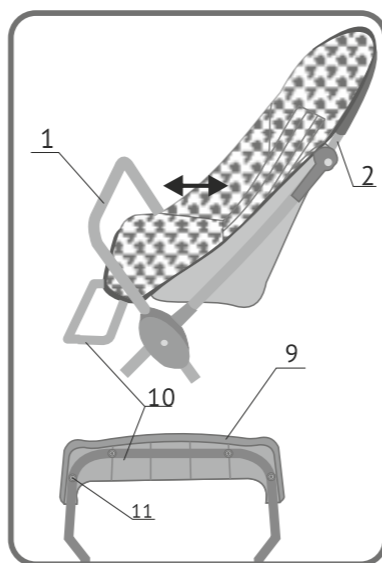


Abb.1 DE  
 Fig.1 EN  
 Рис.1 RU

# 2

**Einstellung der Vorder-und Hinterfüße** DE  
**Installing the front and the rear feet** EN  
**Установка передней и задней опор** RU

DE Führen Sie die Vorderfüße in die entsprechenden Öffnungen an der Halterung der Rückenlehne (2) ein. Die Hinterfüße setzen Sie in die entsprechenden Öffnungen an der Halterung des Tisches (1) ein. Die Teile sind erst dann korrekt befestigt, wenn die Verriegelungskugel (3) aus den entsprechenden Löchern an dem Gestell herausstehen (2). Überprüfen Sie die Zuverlässigkeit der Verbindung.

EN Install the front foot into the corresponding slot of the backrest support (2) and the rear foot into the corresponding slot of the tray support (1). The installation is completed ( Fig. 2) when the locking buttons (3) extend out. Always check the reliability of the connection.

RU Установите переднюю опору в свободные концы опоры спинки сидения (2), а заднюю опору в свободные концы опоры столешницы (1), когда в отверстиях появится фиксирующий шарик (3) установка завершена ( рис. 2). Обязательно проверьте надежность соединения.

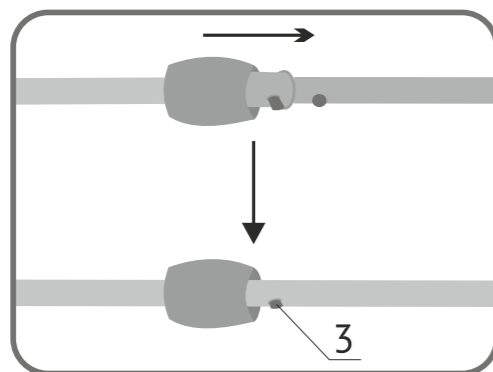


Abb.2 DE  
 Fig.2 EN  
 Рис.2 RU

# 3

**Einstellung des Tisches** DE  
**Installing the tray** EN  
**Установка столика** RU

DE 1. Setzen Sie das Metallrohr des Tisches (4) in den beweglichen Tischhalter (5) ein. Wenn die Verriegelungskugel (Abb.3) aus dem entsprechenden Loch erscheint, ist die Installation abgeschlossen.  
 2. Befestigen Sie den Tisch an der Tischhalterung (1) indem sie von oben mit der Hand auf den Tisch drücken (Abb.4), so dass die Halterungen (5) fest auf der Tischhalterung (1) fixiert sind.  
 3. Setzen Sie das Abdecktablett (6) auf den Tisch (7) ein (Abb.5)\*\*(Nur für Polini 251,252)  
 4. Überprüfen Sie die Tischbefestigung vor jedem Gebrauch.

EN 1. Insert the metal tube of tray (4) into the movable holder (5) of the tabletop. The installation is completed when the locking button (Fig. 3) extends out.  
 2. Fix the tray to the tray support (1) by pressing by hand (Fig. 4), so that the holders (5) are securely fixed to the support (1).  
 3. Put the tray cover (6) on the tray (7) (Fig.5)\*  
 \*(Available only for Polini 251,252).  
 4. Check the tray fixing before use

RU 1. Вставьте металлическую трубу столика (4) в подвижный держатель столешницы (5), когда в отверстиях появился фиксирующий шарик (рис.3), установка завершена.  
 2. Закрепите столик на опоре столешницы (1) нажатием руки (рис.4), так чтобы держатели (5) надежно зафиксировались на опоре (1).  
 3. Оденьте подносик (6) на столик (7) (рис.5)\*  
 \*(Только для моделей Selby 251, 252).  
 4. Проверяйте крепление столика перед каждым использованием.

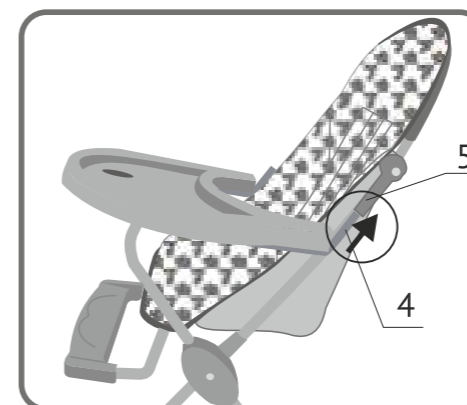


Abb.3 DE  
 Fig.3 EN  
 Рис.3 RU

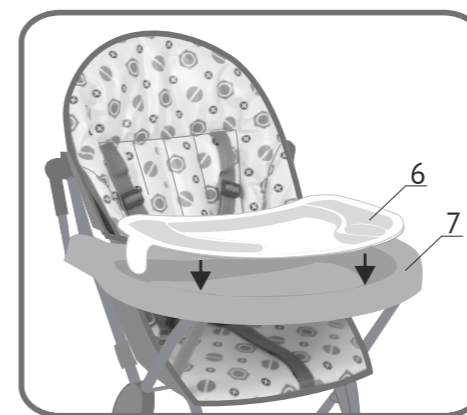


Abb.5 DE  
 Fig.5 EN  
 Рис.5 RU

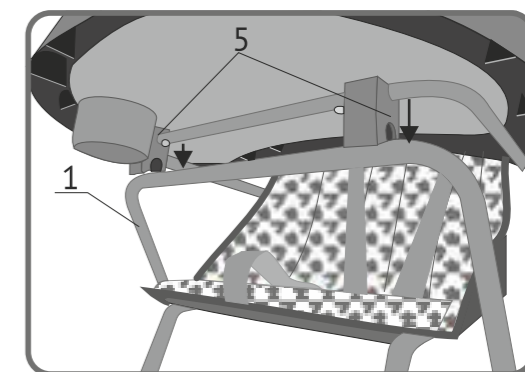


Abb.4 DE  
 Fig.4 EN  
 Рис.4 RU



4

**Einstellung des Hochstuhl-Korbs\*** DE  
**Installation of the storage basket\*** EN  
**Установка корзины\*** RU

\*(nur für Polini 252)

\*( Only for Polini 252)

\*(Только для модели Selby 252)

- DE Setzen Sie den Korb durch Riemen mit Knöpfen (8) auf das Sitzgestell des Hochstuhls (Abb.6) ein.
- EN Put the storage basket on the frame using the straps with buttons.
- RU Оденьте корзину при помощи ремешков с кнопками (8) на раму стульчика (рис.6).

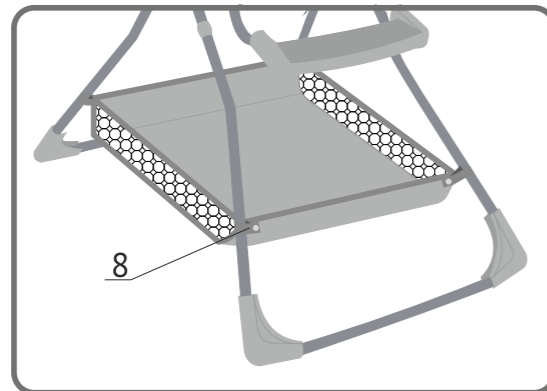


Abb.6 DE  
 Fig.6 EN  
 Рис.6 RU

5

**Einstellen und Verriegeln des Sicherheitsgurtes** DE  
**Using the safety belts** EN  
**Применение ремня безопасности** RU

- DE Führen Sie die Gurtschnalle in die Gurtführung ein, bis die Gurtschnalle deutlich hörbar einrastet. Zum Lösen, drücken Sie auf die Seitenteile der Gurtführung und ziehen Sie die Gurtschnalle heraus. Für den sicheren Gebrauch prüfen Sie, ob der Gurt richtig und zuverlässig installiert ist und der Gurt eine optimale Länge hat.
- EN To fasten the safety belts, push clips into the buckle until a click is heard. To unfasten the belt, push to the the buckle's sides and remove clips from the buckle. For safety use, check the correct fixing of the belts, as well as their length.
- RU Для застегивания ремня заведите застёжку в пряжку и надавите до щелчка. Для растегивания, надавите на боковые части пряжки и потяните застёжку. Для безопасного использования проверьте правильность и надёжность установки ремня, а также оптимальность его длины.

6

**Zusammenklappen des Hochstuhls** DE  
**Folding the highchair** EN  
**Складывание** RU

- DE Für die Aufbewahrung ist der Hochstuhl kompakt zusammenklappbar. Dafür entfernen Sie den Tisch und hängen sie ihn zur Lagerung an der Rückenseite des Hochstuhls ein. Schieben Sie die vorderen und hinteren Beine des Hochstuhls nun zusammen (Abb. 7).
- EN The highchair can be folded for the convenient storage. To fold it, remove the tray and fix it to the back of the highchair, then put together the front and the rear legs of the highchair. (Fig.7)
- RU Для удобства хранения стульчик компактно складывается, для этого необходимо расфиксировать столик и перекинуть его назад, соединить передние и задние ножки стульчика (рис.7)

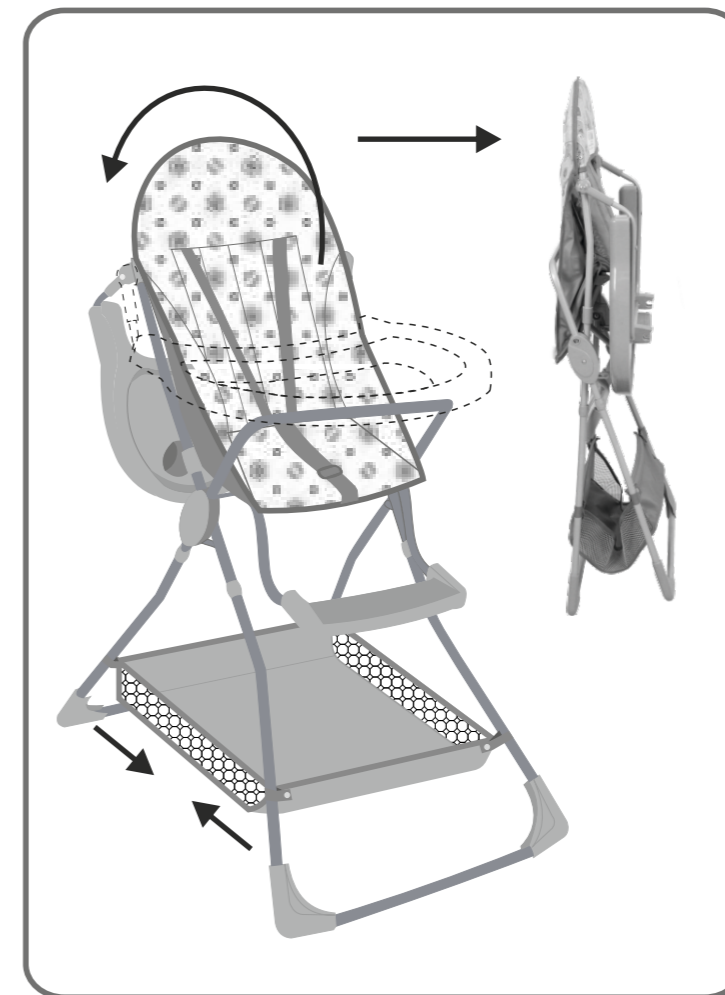


Abb.7 DE  
 Fig.7 EN  
 Рис.7 RU